



وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ



Je n'ai créé les djinns et les hommes que pour qu'ils
M'adorent.

Traduction du sens de
Le Noble Coran
dans la langue française

Al Dhariyat

الذَّارِيَّاتِ

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

Au nom d'Allah, le Tout Miséricordieux, le Très Miséricordieux

وَالذَّارِيَّتِ ذُرْوًا

1. Par les vents qui éparpillent!

فَالْحَمَلَاتِ وَقَرًا

2. Par les porteurs de fardeaux!

فَالْجَرِيَتِ يُسْرًا ﴿٣﴾

3. Par les glisseurs agiles!

فَالْمُقَسَّمَتِ أَمْرًا ﴿٤﴾

4. Par les distributeurs selon un commandement !

إِنَّمَا تُوْعَدُونَ لَصَادِقٌ ﴿٥﴾

5. Ce qui vous est promis est certainement vrai.

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌ ﴿٦﴾

6. Et la Rétribution arrivera inévitablement.

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ﴿٧﴾

7. Par le ciel aux voies parfaitement tracées!

إِنكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿٨﴾

8. Vous divergez sur ce que vous dites.

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنِ أَفَكَ ﴿٩﴾

9. Est détourné de lui quiconque a été détourné de la foi.

قُتِلَ الْخَرَّاصُونَ ﴿١٠﴾

10. Maudits soient les menteurs,

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ سَاهُونَ ﴿١١﴾

11. qui sont plongés dans l'insouciance.

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِ ﴿١٢﴾

12. Ils demandent:

"A quand le jour de la Rétribution?"

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَ ﴿١٣﴾

13. Le jour où ils seront éprouvés au Feu:

ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ ﴿١٤﴾

14. "Goûtez à votre épreuve [punition]; voici ce que vous cherchiez à hâter".

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ وَعُيُونٍ ﴿١٥﴾

15. Les pieux seront dans des Jardins et [parmi] des sources,

ءَاخِذِينَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ ﴿١٦﴾

16. recevant ce que leur Seigneur leur aura donné.

إِنَّهُمْ كَانُوا قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ ﴿١٧﴾

Car ils ont été auparavant de bienfaisants:

كَانُوا قَلِيلًا مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ ﴿١٨﴾

17. ils dormaient peu, la nuit,

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ ﴿١٩﴾

18. et aux dernières heures de la nuit ils imploraient le pardon [d'Allah];

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ ﴿٢٠﴾

19. et dans leurs biens, il y avait un droit au mendiant et au déshérité.

وَفِي الْأَرْضِ آيَاتٌ لِّلْمُوقِنِينَ ﴿٢٠﴾

20. Il y a sur terre des preuves pour ceux qui croient avec certitude;

وَفِي أَنفُسِكُمْ أَفَلَا تُبْصِرُونَ ﴿٢١﴾

21. ainsi qu'en vous-mêmes. N'observez-vous donc pas?

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ ﴿٢٢﴾

22. Et il y dans le ciel votre subsistance et ce qui vous a été promis.

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَا أَنَّكُمْ تَنطِقُونَ ﴿٢٣﴾

23. Par le Seigneur du ciel et de la terre! Ceci est tout aussi vrai que le fait que vous parliez.

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ ﴿٢٤﴾

24. T'est-il parvenu le récit des visiteurs honorables d'Abraham?

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ﴿٢٥﴾

25. Quand ils entrèrent chez lui et dirent: "Paix!",

قَالَ سَلَامٌ

il [leur] dit: "Paix,

قَوْمٌ مُّنكَرُونَ ﴿٢٥﴾

visiteurs inconnus".

فَرَاعَ إِلَىٰ أَهْلِهِ فَجَاءَ بِعِجَلٍ سَمِينٍ ﴿٢٦﴾

26. Puis il alla discrètement à sa famille et apporta un veau gras.

فَقَرَّبَهُرُ إِلَيْهِمْ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ ﴿٢٧﴾

27. Ensuite il l'approcha d'eux...

"Ne mangez-vous pas?" dit-il.

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ﴿٢٨﴾

28. Il ressentit alors de la peur vis-à-vis d'eux.

قَالُوا لَا تَخَفْ وَدَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ ﴿٢٩﴾

Ils dirent: "N'aie pas peur".

Et ils lui annoncèrent [la naissance] d'un garçon plein de savoir.

فَأَقْبَلَتِ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ فَصَكَتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ ﴿٣٠﴾

29. Alors sa femme s'avança en criant, se frappa le visage et dit:

"Une vieille femme stérile..."

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ ﴿٣١﴾

30. Ils dirent: "Ainsi a dit ton Seigneur.

إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ ﴿٣٢﴾

C'est Lui vraiment le Sage, l'Omniscient".

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ﴿٣٣﴾

31. Alors [Abraham] dit: "Quelle est donc votre mission, ò envoyés?"

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ ﴿٣٤﴾

32. Ils dirent:

"Nous avons été envoyés vers des gens criminels,

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ﴿٣٣﴾

33. pour lancer sur eux des pierres de glaise,

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ ﴿٣٤﴾

34. marquées auprès de ton Seigneur à l'intention des outranciers".

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٣٥﴾

35. Nous en fîmes sortir alors ce qu'il y avait comme croyants,

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ ﴿٣٦﴾

36. mais Nous n'y trouvâmes qu'une seule maison de gens soumis.

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً لِلَّذِينَ يَتَخَفُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ ﴿٣٧﴾

37. Et Nous y laissâmes un signe pour ceux qui redoutent le douloureux châtement;

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطَانٍ مُّبِينٍ ﴿٣٨﴾

38. [Il y a même un signe]: en Moïse quand Nous l'envoyâmes, avec une preuve évidente, vers Pharaon.

فَتَوَلَّىٰ بُرْكُنَيْهٖ وَقَالَ سَاحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ﴿٣٩﴾

39. Mais [celui-ci]: se détourna confiant en sa puissance, et dit:

"C'est un magicien ou un possédé!"

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ﴿٤٠﴾

40. Nous le saisîmes ainsi que ses troupes, puis les jetâmes dans les flots, pour son comportement blâmable.

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ ﴿٤١﴾

41. De même pour les Aad, quand Nous envoyâmes contre eux le vent dévastateur

مَا تَذُرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلْتَهُ كَالرَّمِيمِ ﴿٤٢﴾

42. n'épargnant rien sur son passage sans le réduire en poussière.

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا حَتَّىٰ حِينٍ ﴿٤٣﴾

43. De même pour les Tamud, quand il leur fut dit: "Jouissez jusqu'à un certain temps!"

فَعَتَوْا عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ ﴿٤٤﴾

44. Ils défièrent le commandement de leur Seigneur.

La foudre les saisit alors qu'ils regardaient.

فَمَا اسْتَطَعُوا مِنْ قِيَامٍ وَمَا كَانُوا مُنْتَصِرِينَ ﴿٤٥﴾

45. Ils ne purent ni se mettre debout ni être secourus.

وَقَوْمَ نُوحٍ مِّن قَبْلُ إِنَّهُمْ كَانُوا قَوْمًا فَسِقِينَ ﴿٤٦﴾

46. De même, pour le peuple de Noé auparavant. Ils étaient des gens pervers.

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ ﴿٤٧﴾

47. Le ciel, Nous l'avons construit par Notre puissance: et Nous l'étendons [constamment]: dans l'immensité.

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمَاهِدُونَ ﴿٤٨﴾

48. Et la terre, Nous l'avons étendue. Et de quelle excellente façon Nous l'avons nivelée!

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿٤٩﴾

49. Et de toute chose Nous avons créé [deux éléments]: de couple. Peut-être vous rappellerez-vous?

فَفِرُّوا إِلَى اللَّهِ إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٠﴾

50. "Fuyez donc vers Allah.

Moi, je suis pour vous de Sa part, un avertisseur explicite.

وَلَا تَجْعَلُوا مَعَ اللَّهِ إِلَهًا آخَرَ ﴿٥١﴾

51. Ne placez pas avec Allah une autre divinité.

إِنِّي لَكُم مِّنْهُ نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴿٥٢﴾

Je suis pour vous de Sa part, un avertisseur explicite".

كَذَلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا سَاحِرٌ أَوْ مُجْنُونٌ ﴿٥٣﴾

52. Ainsi aucun Messager n'est venu à leurs prédécesseurs sans qu'ils n'aient dit:

"C'est un magicien ou un possédé"!

أَتَوَصَّوْا بِهِمْ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَآغُوتَ ﴿٥٤﴾

53. est-ce qu'ils se sont transmis cette injonction?

Ils sont plutôt des gens transgresseurs.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٍ ﴿٥٥﴾

54. Détourne-toi d'eux, tu ne seras pas blâmé [à leur sujet]:.

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ ﴿٥٦﴾

55. Et rappelle; car le rappel profite aux croyants.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾

56. Je n'ai créé les djinns et les hommes que pour qu'ils M'adorent.

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾

57. Je ne cherche pas d'eux une subsistance; et Je ne veux pas qu'ils me nourrissent.

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ ﴿٥٨﴾

58. En vérité, c'est Allah qui est le Grand Pourvoyeur, Le Détenteur de la force, l'Inébranlable.

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ ﴿٥٩﴾

59. Ceux qui ont été injustes auront une part [de tourments]: pareille à celle de leurs compagnons.

Qu'ils ne soient pas trop pressés.

فَوَيْلٌ لِلَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ ﴿٦٠﴾

60. Malheur donc à ceux qui ont mécru à cause du jour dont ils sont menacés!

